



# ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

### ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

|              |                           |       |
|--------------|---------------------------|-------|
| Αριθμός 4195 | Παρασκευή, 4 Ιουλίου 2014 | 10617 |
|--------------|---------------------------|-------|

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Κράτους του Ισραήλ για την Ανταλλαγή και Μη-Δημοσιοποίηση Εμπιστευτικών Πληροφοριών (Κυρωτικός) Νόμος του 2014, εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 12(III) του 2014

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ  
ΜΗ-ΔΗΜΟΣΙΟΠΟΙΗΣΗ ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός  
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Κράτους του Ισραήλ για την Ανταλλαγή και Μη-Δημοσιοποίηση Εμπιστευτικών Πληροφοριών (Κυρωτικός) Νόμος του 2014.

Ερμηνεία.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος Νόμου-

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Κράτους του Ισραήλ για την Ανταλλαγή και Μη-Δημοσιοποίηση Εμπιστευτικών Πληροφοριών, η οποία υπογράφηκε στη Λευκωσία στις 28 Απριλίου 2014, δυνάμει της απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 76.378 και ημερομηνία 23 Ιανουαρίου 2014.

Κύρωση της  
Συμφωνίας.  
Πίνακας.  
Μέρος Ι,  
Μέρος ΙΙ,  
Μέρος ΙΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το κείμενο της οποίας στην ελληνική γλώσσα εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα, στην εβραϊκή γλώσσα εκτίθεται στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα και στην αγγλική γλώσσα εκτίθεται στο Μέρος ΙΙΙ του Πίνακα:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων που εκτίθενται στα Μέρη Ι, ΙΙ και ΙΙΙ του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στην αγγλική γλώσσα στο Μέρος ΙΙΙ αυτού.

Αρμόδια  
αρχή.

4. Αρμόδια Αρχή στη Δημοκρατία για την εφαρμογή των διατάξεων της Συμφωνίας, ορίζεται ο Υπουργός Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ****μεταξύ****της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας****και****της Κυβέρνησης του Κράτους του Ισραήλ,****για την Ανταλλαγή και Μη-Δημοσιοποίηση Εμπιστευτικών Πληροφοριών**

Επειδή η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση του Κράτους του Ισραήλ (εφεξής θα αναφέρονται ξεχωριστά ως το «Μέρος» και μαζί ως τα «Μέρη») επιθυμούν να προβούν σε αμοιβαία ανταλλαγή Εμπιστευτικών Πληροφοριών σχετικά με τους υδρογονάνθρακες, οι οποίοι έχουν ανακαλυφθεί σε οποιαδήποτε πλευρά της Μέσης Γραμμής, όπως αυτός ο όρος καθορίζεται στο Άρθρο 1 της Συμφωνίας για την Οριοθέτηση της Αποκλειστικής Οικονομικής Ζώνης, η οποία υπογράφηκε στις 17 Δεκεμβρίου 2010 μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Κράτους του Ισραήλ, στο Τεμάχιο 12 και στο Ισάι, αντίστοιχα, με σκοπό να υποβοηθήσουν το κάθε Μέρος ώστε να σχηματίζει άποψη αναφορικά με την έκταση των προαναφερθέντων υδρογονανθράκων (εφεξής αναφέρεται ως ο «Σκοπός της Συμφωνίας»).

**και**

Επειδή τα Μέρη επιθυμούν να διασφαλίσουν την αμοιβαία προστασία των Εμπιστευτικών Πληροφοριών, οι οποίες θα ανταλλάγουν μεταξύ των για το Σκοπό αυτής της Συμφωνίας.

τα Μέρη έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

**ΑΡΘΡΟ 1- ΟΡΙΣΜΟΙ**

1. «Άδεια Τεμαχίου 12» σημαίνει την Άδεια Εξερεύνησης Υδρογονανθράκων (δεύτερη Τροποποίηση) για την εξερεύνηση του Τεμαχίου 12 υπεράκτια της Κύπρου, η οποία χορηγήθηκε από την Κυπριακή Δημοκρατία.

2. «Δεδομένα Άδειας Τεμαχίου 12» σημαίνει τα δεδομένα, τα οποία αναφέρονται στο Παράρτημα 1.
3. «Εμπιστευτικές Πληροφορίες» σημαίνει τα Δεδομένα της Άδειας Τεμαχίου 12 και τα Δεδομένα της Άδειας Ισάι, ως αναφέρονται στο Παράρτημα 1 και Παράρτημα 2, αντίστοιχα, τα οποία Παραρτήματα επισυνάπτονται σε αυτή τη Συμφωνία και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.
4. «Υλικό Αξιολόγησης» σημαίνει οποιαδήποτε επεξεργασμένη πληροφορία, η οποία εξάγεται, στην ολότητά της ή εν μέρει από τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες του γνωστοποιούντος Μέρους, περιλαμβανομένων, χωρίς περιορισμό, μοντέλων, αναλύσεων, εκτιμήσεων αποθεμάτων, ερμηνειών, παρουσιάσεων για τη διοίκηση και οικονομικών αξιολογήσεων, από το λαμβάνον Μέρος, τους υπαλλήλους, εμπειρογνώμονες και συμβούλους του, τους Αδειούχους του και οποιοδήποτε νομικό πρόσωπο ή οντότητα το οποίο ενεργεί εκ μέρους του.
5. «Άδεια Ισάι» σημαίνει την άδεια εξερεύνησης υδρογονανθράκων για την εξερεύνηση της Άδειας 370/Ισάι, η οποία χορηγήθηκε από την Κυβέρνηση του Ισραήλ.
6. «Δεδομένα της Άδειας Ισάι» σημαίνει τα δεδομένα, τα οποία αναφέρονται στο Παράρτημα 2.
7. «Αδειούχος» σημαίνει νομικό πρόσωπο ή οντότητα, ή ομάδα νομικών προσώπων ή οντοτήτων, που κατέχει δικαίωμα χορηγηθέν από ένα εκ των Μερών, στο πλαίσιο μίας άδειας ή εξουσιοδότησης για να διεξάγει εξερεύνηση και/ ή ανάπτυξη και/ ή εκμετάλλευση ταμειωτήρων υδρογονανθράκων στο Ισάι ή στο Τεμάχιο 12, αντίστοιχα.
8. «Τρίτο Μέρος» είναι οποιαδήποτε οντότητα, η οποία δεν είναι Μέρος σε αυτή τη Συμφωνία, καθώς και ένα πρόσωπο, το οποίο δεν έχει την εξουσιοδότηση να λαμβάνει Εμπιστευτικές Πληροφορίες σύμφωνα με αυτή τη Συμφωνία.

**ΑΡΘΡΟ 2- ΑΡΜΟΔΙΕΣ ΑΡΧΕΣ**

1. Ο όρος «Αρμόδιες Αρχές» για τους σκοπούς αυτής της Συμφωνίας θα σημαίνει:

(1) Για την Κυπριακή Δημοκρατία: ο Υπουργός Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού • και

(2) Για το Κράτος του Ισραήλ, το οποίο εκπροσωπείται από το Υπουργείο Εθνικών Υποδομών, Ενέργειας και Υδάτινων Πόρων: Ο Επίτροπος Πετρελαίου.

2. Οι Αρμόδιες Αρχές θα ορίσουν τα πρόσωπα, τα οποία θα έχουν εξουσιοδότηση για να διαβιβάζουν Εμπιστευτικές Πληροφορίες για το Σκοπό αυτής της Συμφωνίας.

**ΑΡΘΡΟ 3- ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΩΝ  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ**

1. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν γραπτώς διαφορετικά, τα Μέρη θα ανταλλάξουν Εμπιστευτικές Πληροφορίες για το Σκοπό αυτής της Συμφωνίας μεταξύ των όχι αργότερα από τριάντα (30) μέρες μετά από τη θέση σε ισχύ αυτής της Συμφωνίας.
2. Κάθε Μέρος θα προστατεύει τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες του άλλου Μέρους ασκώντας βαθμό φροντίδας όχι χαμηλότερο από αυτόν τον οποίο ασκεί για να προστατεύει τις δικές του πληροφορίες τις οποίες θεωρεί εμπιστευτικές, και σε κάθε περίπτωση, όχι χαμηλότερο από τον εύλογο βαθμό φροντίδας.
3. Τα Μέρη δύνανται να ανταλλάξουν επιπρόσθετες πληροφορίες στη βάση αμοιβαιότητας. Οι πρόνοιες αυτής της Συμφωνίας θα διέπουν τέτοια ανταλλαγή πληροφοριών.



#### **ΑΡΘΡΟ 4- ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΤΩΝ ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ**

1. Κανένα λαμβάνον Μέρος δεν θα αποκτά τίτλο, δικαίωμα ιδιοκτησίας ή άλλο δικαίωμα πνευματικής ιδιοκτησίας στις Εμπιστευτικές Πληροφορίες, οι οποίες γνωστοποιούνται σε αυτό στη βάση της παρούσας Συμφωνίας.
2. Κάθε λαμβάνον Μέρος και πρόσωπα εξουσιοδοτημένα να λαμβάνουν Εμπιστευτικές Πληροφορίες σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία θα κατέχουν τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας σε οποιοδήποτε Υλικό Αξιολόγησης παραχθεί.

#### **ΑΡΘΡΟ 5- ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ**

1. Στο βαθμό που συνάδει με την ισχύουσα νομοθεσία του, κάθε Μέρος θα διατηρεί εμπιστευτικές όλες τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες που λαμβάνει από το άλλο Μέρος στη βάση της παρούσας Συμφωνίας, καθώς και όποιο Υλικό Αξιολόγησης έχει εξαχθεί από αυτές, και δεν θα διαβιβάζει ή γνωστοποιεί τις εν λόγω Εμπιστευτικές Πληροφορίες και Υλικό Αξιολόγησης σε οποιοδήποτε Τρίτο Μέρος.
2. Εντούτοις, το λαμβάνον Μέρος μπορεί, για το Σκοπό της παρούσας Συμφωνίας, να γνωστοποιεί τέτοιες Εμπιστευτικές Πληροφορίες και Υλικό Αξιολόγησης στους υπαλλήλους του, εμπειρογνώμονες και συμβούλους του, και στους Αδειούχους του και σε οποιοδήποτε νομικό πρόσωπο ή οντότητα ενεργεί εκ μέρους τους, υπό τον όρο ότι το λαμβάνον Μέρος θα καταβάλει κάθε εύλογη προσπάθεια για να δώσει έγκαιρη γραπτή ειδοποίηση στο γνωστοποιούν Μέρος, πριν από τέτοια γνωστοποίηση. Τέτοια γνωστοποίηση υπόκειται και στους ακόλουθους όρους:
  - (α) το λαμβάνον Μέρος πιστεύει ότι ο προτιθέμενος παραλήπτης των Εμπιστευτικών Πληροφοριών ή του Υλικού Αξιολόγησης έχει σαφή ανάγκη γνώσης τέτοιων πληροφοριών ή Υλικού Αξιολόγησης· και

(β) το λαμβάνον Μέρος θα διασφαλίσει ότι ο προτιθέμενος παραλήπτης δεσμεύεται από υποχρεώσεις, τουλάχιστον αντίστοιχες με τις προβλεπόμενες στην παρούσα Συμφωνία, οι οποίες περιορίζουν τη χρήση και γνωστοποίηση των Εμπιστευτικών Πληροφοριών και του Υλικού Αξιολόγησης.

3. Εμπιστευτικές Πληροφορίες και άλλες επικοινωνίες, οι οποίες λαμβάνονται σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, θα χρησιμοποιούνται μόνο για το Σκοπό της Συμφωνίας. Το λαμβάνον Μέρος δεν θα χρησιμοποιεί αποκτηθείσες δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας πληροφορίες για οποιουσδήποτε άλλους σκοπούς.

#### **ΑΡΘΡΟ 6- ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑ**

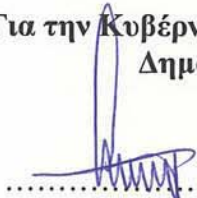
1. Οποιαδήποτε διαφορά προκύπτει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα διευθετείται μέσω της διπλωματικής οδού σε πνεύμα κατανόησης και συνεργασίας.
2. Στην περίπτωση όπου δεν καταστεί δυνατό για τα Μέρη να διευθετήσουν μία διαφορά φιλικά μέσω της διπλωματικής οδού σύμφωνα με την παράγραφο (1) πιο πάνω εντός εύλογου χρονικού διαστήματος από τη γραπτή γνωστοποίηση της διαφοράς από οποιοδήποτε Μέρος προς το άλλο, η διαφορά, εφόσον ζητηθεί γραπτώς από οποιοδήποτε Μέρος, θα παραπέμπεται σε διαδικασία διαιτησίας σύμφωνα με τους Κανόνες Διαιτησίας UNCITRAL, όπως υιοθετήθηκαν το 2010.
3. Το διαιτητικό δικαστήριο θα αποτελείται από ένα διαιτητή, ο οποίος θα διορίζεται από κοινού από τα Μέρη. Σε περίπτωση αποτυχίας των Μερών να συμφωνήσουν για το διαιτητή, ο Γενικός Γραμματέας του Μόνιμου Δικαστηρίου Διαιτησίας (Χάγη, Ολλανδία) θα προβαίνει στους απαραίτητους διορισμούς. Ο τόπος της διαιτησίας θα συμφωνηθεί από τα δύο Μέρη. Η γλώσσα που θα χρησιμοποιείται στη διαδικασία διαιτησίας θα είναι η Αγγλική.

## ΑΡΘΡΟ 7- ΘΕΣΗ ΣΕ ΙΣΧΥ, ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Κάθε Μέρος θα ειδοποιήσει το άλλο Μέρος, γραπτώς, μέσω της διπλωματικής οδού, για την ολοκλήρωση των εσωτερικών του νομικών διαδικασιών οι οποίες απαιτούνται για να τεθεί η παρούσα Συμφωνία σε ισχύ. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της τελευταίας χρονικά ειδοποίησης.
2. Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά από τα δύο Μέρη γραπτώς.
3. Η παρούσα Συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί βάσει κοινής γραπτής συμφωνίας των Μερών. Τέτοια τροποποίηση θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με τις προβλεπόμενες διαδικασίες σε αυτό το Άρθρο.
4. Η παρούσα Συμφωνία δύναται να τερματιστεί από καθένα εκ των Μερών με την υποβολή διακοίνωσης τερματισμού μέσω της διπλωματικής οδού. Σε αυτή την περίπτωση η Συμφωνία θα τερματιστεί έξι (6) μήνες μετά από τη μέρα λήψης της διακοίνωσης τερματισμού.
5. Οι υποχρεώσεις οι οποίες προβλέπονται στα Άρθρα 3, 4 και 5 θα συνεχίσουν να ισχύουν μετά τον τερματισμό της παρούσας Συμφωνίας.

Έγινε στη Νεικωσή στις 28 του Απριλίου 2014, που αντιστοιχεί στην καθ. κεί. μέρα του Νισάν 5774, σε δύο αντίγραφα στην Ελληνική, Εβραϊκή και Αγγλική γλώσσα, με όλα τα κείμενα να είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση ερμηνευτικής διαφοράς μεταξύ των κειμένων, υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

Για την Κυβέρνηση της Κυπριακής  
Δημοκρατίας



Για την Κυβέρνηση του Κράτους του  
Ισραήλ





## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

## Κύπρος (Δεδομένα Άδειας Τεμαχίου 12)

Τα δεδομένα του Τεμαχίου 12 περιορίζονται στα ακόλουθα στοιχεία που αφορούν το πεδίο Cyprus «Α» (Αφροδίτη) άνωθεν των -5.900 μέτρων TVDss (πραγματικό κατακόρυφο βάθος από την μέση στάθμη της θάλασσας) περιλαμβανομένων των ακόλουθων καταγεγραμμένων δεδομένων από τα φρέατα Cyprus A-1 (συντεταγμένες\*: 526.064, 3.671.718) και Cyprus A-2 (συντεταγμένες\*: 531.416, 3.675.811) από την μέση στάθμη της θάλασσας μέχρι το Συνολικό Κατακόρυφο Βάθος των -5.900 μέτρων:

| Τύπος Δεδομένων                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Παραδοτέα Δεδομένα                                         | Συγκεκριμένο Παραδοτέο                                                                                                                     | Προτεινόμενη Μορφή     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Επισκόπηση κατεύθυνσης φρέατος                                                                                                                                                                                                                                                                      | Πρωτογενής Επισκόπηση                                      | Πλήρης Επισκόπηση Κατεύθυνσης Φρέατος                                                                                                      | ASCII                  |
| Έκθεση για την Τοποθεσία Εγκατάστασης                                                                                                                                                                                                                                                               | Εκθέσεις & πρωτογενή δεδομένα                              | Τελική έκθεση επιφάνειας για την τοποθεσία εγκατάστασης                                                                                    | Word                   |
| Μηχανική Πολφού                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Εκθέσεις                                                   | Εκθέσεις μηχανικής πολφού βάσει των διαγραφιών                                                                                             | PDF                    |
| Διαγραφίες Πολφού                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Εκτυπώσεις & δεδομένα                                      | Διαγραφίες Πολφού                                                                                                                          | LAS & ASCII            |
| Φυσικά Δεδομένα                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Πυρήνες, εκθέσεις & δεδομένα                               | Δεδομένα/εκθέσεις πλευρικής και/ή συμβατικής ανάλυσης πυρήνα                                                                               | PDF, Excel             |
| Φυσικά Δεδομένα                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Εκθέσεις                                                   | Καθημερινές εκθέσεις γεωτρητικών εργασιών                                                                                                  | PDF                    |
| Φυσικά Δεδομένα                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Εκθέσεις                                                   | Γεωλογία κατά μήκος του φρέατος                                                                                                            | PDF                    |
| Βιοστρωματογραφία                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Έκθεση & δεδομένα                                          | Ανάλυση & έκθεση ναυοαπολιθωμάτων στην περιοχή του φρέατος                                                                                 | PDF                    |
| Checkshots                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Πρωτογενή & επεξεργασμένα δεδομένα                         | Checkshot                                                                                                                                  | ASCII                  |
| Τρισδιάστατα Σεισμικά Δεδομένα – Περιορισμένα στο πεδίο “Cyprus A” άνωθεν των -5.900 μέτρων TVDss (πραγματικό κατακόρυφο βάθος από την μέση στάθμη της θάλασσας) και 4,900 χιλιοστά του δευτερολέπτου TWT (χρόνος διπλής διαδρομής), περιορισμένα στην περιοχή του πολυγώνου στον Πίνακα Β πιο κάτω | Πρωτογενή Δεδομένα                                         | Συναθροίσεις μεταναστευμένων σημείων κοινού βάθους                                                                                         | SEG Y                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Πρωτογενή και επεξεργασμένα δεδομένα & έκθεση επεξεργασίας | VSP (Προφίλ Κατακόρυφων Σεισμογραμμάτων)                                                                                                   | SEG Y                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ταχύτητες Συνάθροισης                                      | Όγκοι Ταχυτήτων Συνάθροισης από την επεξεργασία PSTM (χρονική μετανάστευση προ-συνάθροισης) και PSDM (μετανάστευση βάθους προ-συνάθροισης) | EsooV2 Format or ASCII |

|                               |                                           |                                                                                                    |            |
|-------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|                               | Δεδομένα                                  | Τελικοί κύβοι PSTM<br>(χρονικής μετανάστευσης<br>προ-συνάθροισης)                                  | SEG Y      |
|                               | Δεδομένα                                  | Τελικοί κύβοι PSDM<br>(μετανάστευσης βάθους<br>προ-συνάθροισης)                                    | SEG Y      |
|                               | Εκθέσεις<br>Επεξεργασίας                  |                                                                                                    | PDF        |
| Ανάλυση Ρευστού και<br>Αερίου | Εκτυπωμένο<br>Αντίγραφο                   | Περίληψη και ανάλυση<br>δειγμάτων ρευστού                                                          | PDF        |
| Γεωχημικά Δεδομένα            | Πρωτογενή<br>Δεδομένα                     | Γεωχημικά δεδομένα<br>δειγμάτων πετρώματος<br>και ρευστού                                          | Excel      |
| Δεδομένα Πίεσης               | Πρωτογενή<br>Δεδομένα                     | Δοκιμές πίεσης<br>σχηματισμού                                                                      | ASCII      |
| Διαγραφίες Φρέατος            | Πρωτογενή<br>Δεδομένα                     | Διατμητική & θλιπτική<br>διαγραφή                                                                  | LAS & DLIS |
|                               | Επεξεργασμένα<br>δεδομένα &<br>Εκτυπώσεις | Επεξεργασμένη<br>διατμητική & θλιπτική<br>διαγραφή                                                 | LAS        |
| Διαγραφίες Φρέατος            | Εκτυπώσεις &<br>δεδομένα                  | Διαγραφίες<br>GR/Res/Den/Neu/Sonic<br>ακτίνων γ / αντίστασης /<br>πυκνότητας / νετρονίου /<br>ήχου | LAS & DLIS |
| Διαγραφίες Φρέατος            | Εκτυπώσεις &<br>δεδομένα                  | LWD (Διαγραφίες κατά<br>την ανόρυξη)                                                               | LAS & DLIS |
| Διαγραφίες Φρέατος            | Εκτυπώσεις &<br>δεδομένα                  | Διαγραφή νετρονίου-<br>πορώδες                                                                     | LAS        |
| Διαγραφίες Φρέατος            | Εκτυπώσεις &<br>δεδομένα                  | Διαγραφή NMR                                                                                       | LAS & DLIS |
| Διαγραφίες Φρέατος            | Εκτυπώσεις &<br>δεδομένα                  | Πλήρες Διαγραφίες κατά<br>την ανόρυξη (LWD) &<br>διαγραφή (ιδιότητες<br>σχηματισμού)               | LAS & DLIS |

| <b>Πίνακας Β</b><br><b>Πολύγωνο που Καλύπτεται από Τρισδιάστατα Σεισμικά Δεδομένα</b><br><b>(συντεταγμένες σε σύστημα UTM WGS1984 36N)</b> |          |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------|
|                                                                                                                                            | <b>X</b> | <b>Y</b>  |
| 1                                                                                                                                          | 519.876  | 3.661.048 |
| 2                                                                                                                                          | 541.746  | 3.682.486 |
| 3                                                                                                                                          | 513.235  | 3.667.823 |
| 4                                                                                                                                          | 535.104  | 3.689.261 |

\* συντεταγμένες σε σύστημα UTM WGS1984 36N



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

## Ισραήλ (Δεδομένα της Άδειας Ισάι)

Τα δεδομένα της Άδειας Ισάι (Αρ.370) περιορίζονται στα ακόλουθα στοιχεία που αφορούν το πεδίο του Ισραήλ Αφροδίτη άνωθεν των -5.900 μέτρων TVDss (πραγματικό κατακόρυφο βάθος από την μέση στάθμη της θάλασσας) περιλαμβανομένων των δεδομένων που καταγράφηκαν στο φρέαρ Αφροδίτη-2 (συντεταγμένες\*: 531849.625, 3671812.542) από την μέση στάθμη της θάλασσας μέχρι το Συνολικό Κατακόρυφο Βάθος των -5.900 μέτρων:

| Τύπος Δεδομένων                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Παραδοτέα δεδομένα                  | Συγκεκριμένο παραδοτέο                                                                                                                     | Προτεινόμενη μορφή |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Βιοστρωματογραφία                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Έκθεση & δεδομένα                   | Ανάλυση & έκθεση ναυοαπολιθωμάτων στην περιοχή του φρέατος                                                                                 | PDF                |
| Δεδομένα Πίεσης                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Εκθέσεις και πρωτογενή δεδομένα     | Δοκιμές πιέσεων φρέατος                                                                                                                    | Excel & pdf        |
| Διαγραφίες Φρέατος                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Πρωτογενή Δεδομένα                  | XMAC acoustic log                                                                                                                          | LAS & DLIS         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Επεξεργασμένα δεδομένα & Εκτυπώσεις | Επεξεργασμένες ηχητικές διαγραφίες XMAC                                                                                                    | Word /pdf/LAS      |
| Διαγραφίες Φρέατος                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Εκτυπώσεις & δεδομένα               | Διαγραφίες GR/Res/Den/Neu/Sonic Ακτίνων γ / αντίστασης / πυκνότητας / νετρονίου / ήχου                                                     | LAS & DLIS         |
| Διαγραφίες Φρέατος                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Εκτυπώσεις & δεδομένα               | LWD (Διαγραφίες κατά την ανόρυξη)                                                                                                          | LAS & DLIS         |
| Διαγραφίες Φρέατος                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Εκτυπώσεις & δεδομένα               | NMR log (MREX)                                                                                                                             | LAS & DLIS         |
| Διαγραφίες Φρέατος                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Εκτυπώσεις & δεδομένα               | Όλες οι διαγραφίες                                                                                                                         | LAS & DLIS         |
| Τρισδιάστατα Σεισμικά Δεδομένα περιορισμένα στο πεδίο Αφροδίτη του Ισραήλ άνωθεν των - 5.900 μέτρων TVDss (πραγματικό κατακόρυφο βάθος από την μέση στάθμη της θάλασσας) και 4,900 χιλιοστά του δευτερολέπτου TWT (χρόνος διπλής διαδρομής), περιορισμένα στην περιοχή του πολυγώνου στον Πίνακα Α πιο κάτω | Πρωτογενή Δεδομένα                  | Συναθροίσεις μεταναστευμένων σημείων κοινού βάθους                                                                                         | SEG Y              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ταχύτητες Συνάθροισης               | Όγκοι Ταχυτήτων Συνάθροισης από την επεξεργασία PSTM (χρονική μετανάστευση προ-συνάθροισης) και PSDM (μετανάστευση βάθους προ-συνάθροισης) | EssoV2 Format      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Δεδομένα                            | Τελικοί κύβοι PSTM (χρονικής μετανάστευσης προ-συνάθροισης)                                                                                | SEG Y              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Δεδομένα                            | Τελικοί κύβοι PSDM (μετανάστευσης βάθους προ-συνάθροισης)                                                                                  | SEG Y              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Εκθέσεις                            | Εκθέσεις Επεξεργασίας                                                                                                                      | PDF                |

|                                       |                                    |                                                              |            |
|---------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------|
| Επισκόπηση Κατεύθυνσης Φρέατος        | Πρωτογενής επισκόπηση              | Πλήρης Επισκόπηση Κατεύθυνσης Φρέατος                        | Excel      |
| Έκθεση για την Τοποθεσία Εγκατάστασης | Εκθέσεις & πρωτογενή δεδομένα      | Τελική έκθεση επιφάνειας για την τοποθεσία εγκατάστασης      | PowerPoint |
| Μηχανική Πολφού                       | Εκθέσεις                           | Εκθέσεις μηχανικής πολφού βάσει των διαγραφιών               | PDF        |
| Διαγραφία Πολφού                      | Εκτυπώσεις & δεδομένα              | Διαγραφία πολφού                                             | PDF& LAS   |
| Φυσικά Δεδομένα                       | Εκθέσεις                           | Καθημερινές εκθέσεις γεωτρητικών εργασιών                    | PDF        |
| Φυσικά Δεδομένα                       | Εκθέσεις                           | Γεωλογία κατά μήκος του φρέατος                              | PDF        |
| Checkshots                            | Πρωτογενή & επεξεργασμένα δεδομένα | Checkshot                                                    | ASCII      |
| Σεισμικά Δεδομένα Φρέατος             | Πρωτογενή & επεξεργασμένα δεδομένα | VSP (Προφίλ Κατακόρυφων Σεισμογραμμάτων)                     | SEGY       |
|                                       | Έκθεση Επεξεργασίας                | VSP (Προφίλ Κατακόρυφων Σεισμογραμμάτων)                     | PDF        |
| Ανάλυση Αερίου Πετρελαίου & Νερού     | Εκτυπωμένο Αντίγραφο               | Περίληψη και ανάλυση δείγματος ρευστού                       | PDF        |
| Ανάλυση Πυρήνων                       | Πυρήνες, εκθέσεις & δεδομένα       | Δεδομένα/εκθέσεις πλευρικής και/ή συμβατικής ανάλυσης πυρήνα | PDF, Excel |
| Γεωχημικά Δεδομένα                    | Πρωτογενή Δεδομένα                 | Γεωχημικά δεδομένα δειγμάτων πετρώματος και ρευστού          | Excel      |

| <b>Πίνακας Α</b><br><b>Πολύγωνο που Καλύπτεται από Τρισδιάστατα Σεισμικά Δεδομένα</b><br><b>(συντεταγμένες σε σύστημα UTM WGS1984 36N)</b> |          |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------|
|                                                                                                                                            | <b>X</b> | <b>Y</b>  |
| 1                                                                                                                                          | 540.924  | 3.681.725 |
| 2                                                                                                                                          | 540.185  | 3.667.022 |
| 3                                                                                                                                          | 522.220  | 3.649.488 |
| 4                                                                                                                                          | 515.503  | 3.656.697 |

\* συντεταγμένες σε σύστημα UTM WGS1984 36N



## הסכם

### בין

## ממשלת הרפובליקה של קפריסין

## וממשלת מדינת ישראל

## בדבר חילופין ואי גילוי של מידע סודי

הואיל וממשלת הרפובליקה של קפריסין וממשלת מדינת ישראל (להלן בנפרד: "הצד" וביחד: "הצדדים") מבקשות להחליף הדדית מידע סודי רלוונטי לפחמימנים המזוהים משני עברי קו האמצע, כפי שמונח זה מוגדר בסעיף 1 להסכם בדבר תיחום האזור הכלכלי הבלעדי שנחתם ביום 17 בדצמבר 2010 בין ממשלת הרפובליקה של קפריסין לבין ממשלת מדינת ישראל, כבלוק 12 וברישיון ישי בהתאמה, במטרה לסייע לכל צד בגיבוש דעה ביחס להשתרעות הפחמימנים האמורים (להלן: "מטרת ההסכם")

וכן

הואיל והצדדים מבקשים להבטיח את ההגנה ההדדית על מידע הסודי שהוחלף ביניהם למטרות ההסכם זה;

הצדדים הסכימו לאמור:

### סעיף 1 – הגדרות

1. "רישיון בלוק 12" פירושו רישיון לחיפוש פחמימנים (תיקון 2) לחיפוש כבלוק 12 ליד חוף קפריסין שמעניקה הרפובליקה של קפריסין.
2. "נתוני רישיון בלוק 12" פירושו הנתונים המפורטים בנספח 2.
3. "מידע סודי" פירושו נתוני רישיון בלוק 12 ונתוני רישיון ישי כפי שהם מזוהים בנספח 1 ובנספח 2, בהתאמה, הנספח האמור מצורף להסכם זה ומהווה חלק בלתי נפרד ממנו.
4. "חומר הערכה" פירושו כל מידע מעובד הנגזר, כולו או חלקו, מהמידע הסודי של הצד המגלה, לרבות, אך בלי להגביל, מודלים, ניתוחים, אומדן רזרבות, פרשנויות, מצגות לניהול והערכות כלכליות, על ידי הצד המקבל, עובדיו, מומחיו ויועציו, בעלי הרישיונות שלו וכל אדם משפטי או יישות הפועלים מטעמו.
5. "רישיון ישי" פירושו רישיון לחיפוש פחמימנים לחיפוש ברישיון 370/ישי שהעניקה ממשלת ישראל.
6. נתוני רישיון ישי" פירושו הנתונים המפורטים בנספח 1.
7. "זכיון" פירושו אדם או יישות משפטיים, או קבוצת בני אדם או יישויות משפטיים, המחזיקים בזכות שנתן אחד מהצדדים לפי רישיון או היתר יחיד לבצע חיפוש ו/או פיתוח ו/או ניצול של מאגרי פחמימנים כבלוק 12 או ברישיון ישי, בהתאמה.
8. "צד שלישי" הוא כל יישות שאיננה צד להסכם זה, וכן אדם שאינו מורשה לקבל מידע סודי בהתאם להסכם זה.

## סעיף 2 - רשויות מוסמכות

1. המונח "רשויות מוסמכות" למטרות הסכם זה פירושו:
  - (1) במדינת ישראל המיוצגת על ידי משרד התשתיות הלאומיות, האנרגיה והמים: הממונה על ענייני הנפט; וכן
  - (2) ברפובליקה של קפריסין: שר האנרגיה, מסחר, התעשייה והתיירות
2. הרשויות המוסמכות יציינו מורשים להעברת מידע סודי לצורך ההסכם זה.

## סעיף 3 - חילופי מידע סודי והגנה עליו

1. אם לא הסכימו הצדדים אחרת בכתב, הצדדים יחליפו את המידע הסודי למטרות הסכם זה ביניהם לא יאוחר משלושים (30) ימים לאחר כניסתו לתוקף של הסכם זה,
2. כל צד יגן על המידע הסודי של הצד האחר תוך נקיטת מידת זהירות שאיננה פחותה מזהירות שהוא נוקט כדי להגן על המידע שלו שהוא רואה כסודי, ובכל נסיבות שהן, לא פחות ממידה סבירה של זהירות.
3. הצדדים עשויים להסכים להחליף מידע נוסף על בסיס הדדיות. הוראות הסכם זה יחולו על חילופי מידע כאמור.

## סעיף 4 - טיבו הקנייני של מידע סודי

1. צד מקבל לא ירכוש כל זכות קניין, זכות בעלות או כל זכות קניין רוחני במידע הסודי שגילו לו לפי הסכם זה.
2. כל צד מקבל ובני אדם המורשים לקבל מידע סודי בהתאם להסכם זה יהיו הבעלים של זכויות הקניין הרוחני בכל חומר הערכה שנוצר.

## סעיף 5 - גילוי מידע סודי

1. במידה העולה בקנה אחד עם החוקים בני ההחלה שלו, כל צד ישמור בסוד את כל המידע הסודי שקיבל מהצד האחר בהתאם להסכם זה, וכן כל חומר הערכה הנגזר ממנו, ולא יעביר או יגלה אותו לצד שלישי כלשהו.
2. הצד המקבל רשאי, עם זאת, למטרות הסכם זה, לגלות מידע סודי וחומר הערכה כאמור לעובדיו, מומחיו ויועציו, בעלי הרישיונות שלו וכל אדם או יישות משפטיים הפועלים מטעמו, ובלבד שהצד המקבל יעשה כל מאמץ סביר כדי לתת הודעה בכתב במועד לצד המגלה, לפני הגילוי כאמור. גילוי כאמור כפוף גם לתנאים הבאים:
  - (א) הצד המקבל סבור כי המקבל המיועד של המידע הסודי או חומר ההערכה יש צורך ברור לדעת מידע או חומר הערכה כאמור; וכן
  - (ב) הצד המקבל יבטיח כי המקבל המיועד יהיה כבול להתחייבויות המגבילות את השימוש והגילוי של מידע סודי וחומר הערכה המקבילות לפחות לאלה המפורטות בהסכם זה.
3. מידע סודי ושדרים אחרים שהתקבלו בהתאם להסכם זה ישמשו אך ורק למטרת ההסכם. הצד המקבל לא ישתמש במידע שהושג על פי הסכם זה לכל מטרה אחרת.

## סעיף 6 - יישוב מחלוקות ובוררות

1. כל מחלוקת הנובעת מפרשנותו או מיישומו של הסכם זה תיושב בצינורות דיפלומטיים ברוח של הבנה ושיתוף פעולה.
2. במקרה שהצדדים אינם מצליחים ליישב מחלוקת בדרכי נועם בצינורות דיפלומטיים בהתאם לס"ק (1) לעיל בתוך פרק זמן סביר לאחר הודעה בכתב של צד על המחלוקת לצד האחר, המחלוקת, עם בקשה בכתב של צד, תופנה להליכי בוררות בהתאם לכללי הבוררות של UNCITRAL, כפי שאומצו ב-2010.
3. בית הדין לבוררות יהיה מורכב מבורר אחד, שמונה במשותף על ידי הצדדים. במקרה שלא עלה בידי הצדדים להסכים על הבורר, המזכיר הכללי של בית הדין הקבוע לבוררות (האג, הולנד) יבצע את המינויים הדרושים. על מקום הבוררות יסכימו שני הצדדים. השפה שתשמש בהליכי הבוררות תהיה אנגלית.

## סעיף 7 - כניסה לתוקף, תיקון וסיום ההסכם

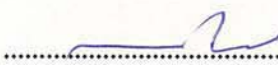
1. כל צד יודיע לצד האחר, בכתב, בצינורות דיפלומטיים, על השלמת הנהלים המשפטיים הפנימיים שלו הנדרשים לכניסתו של הסכם זה לתוקף. הסכם זה ייכנס לתוקף במועד ההודעה המאוחרת יותר.
2. הסכם זה נעשה לפרק זמן בלתי מוגבל בזמן, אלא אם כן הצדדים מסכימים בכתב אחרת.
3. הסכם זה ניתן לתיקון בהסכמה הדדית של הצדדים בכתב. כל תיקון כאמור ייכנס לתוקף בהתאם לנהלים שנקבעו בסעיף זה.
4. כל צד רשאי להביא הסכם זה לידי סיום על ידי הגשת הודעה על סיום בצינורות דיפלומטיים. במקרה כאמור יפוג תוקף ההסכם (6) שישה חודשים מיום קבלת ההודעה על הסיום.
5. ההתחייבויות המפורטות בסעיפים 3, 4 ו-5 ימשיכו להתקיים לאחר סיומו של הסכם זה.

נעשה ב- 28 באפריל, 2014, בשני מסמכי מקור בשפות עברית, יוונית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות בין הנוסחים, יכריע הנוסח האנגלי.

בשם ממשלת הרפובליקה של קפריסין



ישראל מדינת ממשלת בשם





## נספח 1

## קפריסין (מידע מבלוק 12)

המידע מבלוק 12 יהיה מוגבל לנתונים המצורפים, המתייחסים לשדה קפריסין "A" (אפרודיטה), מעל עומק של 5900 מ' (עומק אנכי ממשי מתחת לפני הים - TVDSS), ויכלול את הנתונים שנאספו מקידוח אפרודיטה-1 (קואורדינטות \* 526.064, 3.671.718) וקידוח אפרודיטה-2 (קואורדינטות \* 531.416, 3.675.811) מתחת לפני הים ועד לעומק אנכי ממשי של 5900 מ'.

| פורמט מוצע             | פריטים למשלוח                                             | מידע שיישלח                    | סוג המידע                                                                                                                                                     |
|------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ASCII                  | Directional survey full well                              | סקר גולמי                      | סקר כיווני                                                                                                                                                    |
| Word                   | Final surface location report                             | דוחות ונתונים גולמיים          | דו"ח מיקום                                                                                                                                                    |
| PDF                    | Mud engineering reports from logging operations           | דוחות                          | הנדסת בוך קידוח                                                                                                                                               |
| LAS & ASCII            | Mud log                                                   | נתונים והדפסות                 | לוג בוך קידוח                                                                                                                                                 |
| PDF, Excel             | Sidewall and/or conventional core analysis data/reports   | דוחות גלעינים ונתונים          | נתונים פיסיים                                                                                                                                                 |
| PDF                    | Daily drilling reports                                    | דוחות                          | נתונים פיסיים                                                                                                                                                 |
| PDF                    | Ops Geology End-of-Well                                   | דוחות                          | נתונים פיסיים                                                                                                                                                 |
| PDF                    | Wellsite nannofossil analysis & report                    | דו"ח ונתונים                   | ביוסטרטיגרפיה                                                                                                                                                 |
| ASCII                  | Checkshot                                                 | מידע גולמי ומעובד              | סקר מהירות (checkshots)                                                                                                                                       |
| SEG Y                  | Migrated CDP Gathers                                      | נתונים גולמיים                 | נתונים סיסמיים תלת-מימדיים - מוגבלים לשדה אפרודיטה מעל 5900 מ' (עומק אנכי ממשי מתחת לפני הים TVDSS) ו-4900 מילישניות (TWT), מוגבלים לשטח הפוליון בטבלה ב' מטה |
| SEG Y                  | VSP                                                       | מידע גולמי ומעובד ודוחות עיבוד |                                                                                                                                                               |
| EsooV2 Format or ASCII | Stacking Velocities Volumes from PSTM and PSDM processing | מהירויות סכימה                 |                                                                                                                                                               |
| SEG Y                  | PSTM Final cubes                                          | נתונים                         |                                                                                                                                                               |
| SEG Y                  | PSDM Final cubes                                          | נתונים                         |                                                                                                                                                               |

|                     | דוחות עיבוד            |                                          | PDF        |
|---------------------|------------------------|------------------------------------------|------------|
| בדיקות נוזלים וגזים | דו"ח                   | Fluid sample summary and analysis        | PDF        |
| נתונים גיאוכימיים   | נתונים גולמיים         | Rock and Fluid geochemical sampling data | Excel      |
| נתוני לחצים         | נתונים גולמיים         | Formation pressure tests                 | ASCII      |
| לוגים מהקידוח       | נתונים גולמיים         | Shear & compressional log                | LAS & DLIS |
|                     | נתונים מעובדים והדפסות | Processed shear & compressional log      | LAS        |
| לוגים מהקידוח       | נתונים והדפסות         | GR/Res/Den/Neu/Sonic logs                | LAS & DLIS |
| לוגים מהקידוח       | נתונים והדפסות         | LWD                                      | LAS & DLIS |
| לוגים מהקידוח       | נתונים והדפסות         | Neutron porosity log                     | LAS        |
| לוגים מהקידוח       | נתונים והדפסות         | NMR log                                  | LAS & DLIS |
| לוגים מהקידוח       | נתונים והדפסות         | Full LWD & wireline                      | LAS & DLIS |

| טבלה ב'                                                                     |         |           |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|
| פוליגון הכיסוי לסקר הסיסמי התלת-מימדי<br>(קואורדינטות ברשת UTM WGS1984 36N) |         |           |
|                                                                             | X       | Y         |
| 1                                                                           | 519,876 | 3,661,048 |
| 2                                                                           | 541,746 | 3,682,486 |
| 3                                                                           | 513,235 | 3,667,823 |
| 4                                                                           | 535,104 | 3,689,261 |

\*קואורדינטות ברשת UTM WGS1984 36N

## נספח 2

### ישראל (מידע מרישיון ישי)

המידע מרישיון ישי (370) יהיה מוגבל לנתונים המצורפים, המתייחסים לשדה אפרודיטה הישראלי, מעל עומק של 5900 מ' (עומק אנכי ממשי מתחת לפני הים - TVDSS), ויכלול את הנתונים שנאספו מקידוח אפרודיטה-2 (קואורדינטות \* 531849.625, 3671812.542) מתחת לפני הים ועד לעומק האנכי הממשי של 5900 מ'.

| סוג המידע                                                                                                                                                   | מידע שיישלח         | פריטים למשלוח                                             | פורמט מוצע    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------|---------------|
| ביוסטרטיגרפיה                                                                                                                                               | דוח ונתונים         | Wellsite nannofossil analysis & report                    | PDF           |
| נתוני לחצים                                                                                                                                                 | דוח ונתונים גולמיים | Well pressure tests                                       | Excel & pdf   |
| לוגים מהקידוח                                                                                                                                               | נתונים גולמיים      | XMAC acoustic log                                         | LAS & DLIS    |
|                                                                                                                                                             | מידע מעובד והדפסות  | Processed XMAC acoustic log                               | Word /pdf/LAS |
| לוגים מהקידוח                                                                                                                                               | נתונים והדפסות      | GR/Res/Den/Neu/Sonic logs                                 | LAS & DLIS    |
| לוגים מהקידוח                                                                                                                                               | נתונים והדפסות      | LWD                                                       | LAS & DLIS    |
| לוגים מהקידוח                                                                                                                                               | נתונים והדפסות      | NMR log (MREX)                                            | LAS & DLIS    |
| לוגים מהקידוח                                                                                                                                               | נתונים והדפסות      | All wireline logs                                         | LAS & DLIS    |
| נתונים סיסמיים תלת-מימדיים- מוגבלים לשדה אפרודיטה מעל 5900 מ' (עומק אנכי ממשי מתחת לפני ים TVDSS ו- 4900 מילישניות (TWT), מוגבלים לשטח הפוליון בטבלה א' מטה | נתונים גולמיים      | Migrated CDP gathers                                      | SEG Y         |
|                                                                                                                                                             | מהירויות סכימה      | Stacking Velocities Volumes from PSTM and PSDM processing | EssoV2 Format |
|                                                                                                                                                             | נתונים              | PSTM Final cubes                                          | SEG Y         |
|                                                                                                                                                             | נתונים              | PSDM Final cubes                                          | SEG Y         |
|                                                                                                                                                             | דוחות               | Processing reports                                        | PDF           |



| סוג המידע               | מידע שישלח            | פריטים למשלוח                                           | פורמט מוצע |
|-------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------|------------|
| סקר כיווני              | סקר גולמי             | Directional survey full well                            | Excel      |
| דוח מיקום               | דוח"ת ונתונים גולמיים | Final surface location report                           | PowerPoint |
| הנדסת בוך קידוח         | דוח"ת                 | Mud engineering reports from logging operations         | PDF        |
| לוג בוך קידוח           | נתונים והדפסות        | Mud Log                                                 | PDF& LAS   |
| נתונים פסיים            | דוח"ת                 | Daily drilling reports                                  | PDF        |
| נתונים פסיים            | דוח"ת                 | Ops Geology End-of-Well                                 | PDF        |
| סקר מהירות (checkshots) | מידע גולמי ומעובד     | Checkshot                                               | ASCII      |
| נתונים סיסמיים מהקידוח  | מידע גולמי ומעובד     | VSP                                                     | SEGY       |
|                         | דוח עיבוד             | VSP                                                     | PDF        |
| בדיקות גז, נפט ומיים    | דוח                   | Fluid sample summary & analysis                         | PDF        |
| בדיקות גלעינים          | דוח"ת גלעינים ונתונים | Sidewall and/or conventional core analysis data/reports | PDF, Excel |
| נתונים גיאוכימיים       | נתונים גולמיים        | Rock and Fluid geochemical sampling data                | Excel      |

| טבלה א'<br>פוליגון הכיסוי לסקר הסיסמי התלת-מימדי<br>(קואורדינטות ברשת<br>UTM WGS1984 36N) |         |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|
|                                                                                           | X       | Y         |
| 1                                                                                         | 540,924 | 3,681,725 |
| 2                                                                                         | 540,185 | 3,667,022 |
| 3                                                                                         | 522,220 | 3,649,488 |
| 4                                                                                         | 515,503 | 3,656,697 |

\* קואורדינטות ברשת 36 UTM WGS1984 \*

## **AGREEMENT**

**between**

**The Government of the Republic of Cyprus**

**and**

**The Government of the State of Israel,**

### **On Exchange and Non-Disclosure of Confidential Information**

WHEREAS the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the State of Israel (hereinafter referred to individually as the “Party” and collectively as the “Parties”) wish to mutually exchange Confidential Information relevant to the hydrocarbons identified on either side of the Median Line, as such term is defined in Article 1 of the Agreement on the Delimitation of the Exclusive Economic Zone signed on 17 December 2010 between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the State of Israel, respectively in Block 12 and in Ishai, for the purpose of assisting each Party in forming an opinion on the extent of the aforementioned hydrocarbons (hereinafter referred to as the “Purpose of the Agreement”);

and

WHEREAS the Parties seek to ensure the mutual protection of Confidential Information exchanged between them for the Purpose of this Agreement;

the Parties have agreed as follows:

### **ARTICLE 1- DEFINITIONS**

1. “Block 12 License” means the Hydrocarbon Exploration License (2<sup>nd</sup> Amendment) for the exploration of Block 12 offshore Cyprus granted by the Republic of Cyprus.
2. “Block 12 License Data” means the data identified in Annex 1.

3. "Confidential Information" means the Block 12 License Data and Ishai License Data as identified in Annex 1 and Annex 2, respectively, such Annex being attached to this Agreement and being an integral part thereof.
4. "Evaluation Material" means any processed information derived, in whole or in part from the disclosing Party's Confidential Information, including, but not limited to, models, analyses, estimates of reserves, interpretations, presentations for management and economic evaluations, by a receiving Party, its employees, experts and consultants, its Licensees and any legal person or entity acting on its behalf.
5. "Ishai License" means the hydrocarbon exploration license for the exploration of the 370/Ishai License granted by the Government of Israel.
6. "Ishai License Data" means the data identified in Annex 2.
7. "Licensee" means a legal person or entity, or group of legal persons or entities, holding a right given by one of the Parties under a single license or authorization to carry out exploration and/or development and/or exploitation of hydrocarbons reservoirs in Block 12 or Ishai, respectively.
8. "Third Party" is any entity not being a Party to this Agreement as well as a person not authorized to receive Confidential Information in accordance with this Agreement.

## **ARTICLE 2 - COMPETENT AUTHORITIES**

1. The term "Competent Authorities" for purposes of this Agreement shall mean:
  - (1) For the Republic of Cyprus: the Minister of Energy, Commerce, Industry and Tourism; and
  - (2) For the State of Israel represented by the Ministry of National Infrastructure, Energy and Water Resources: The Petroleum Commissioner.



2. The Competent Authorities shall indicate persons authorized to transfer Confidential Information for the Purpose of this Agreement.

### **ARTICLE 3 – EXCHANGE AND PROTECTION OF CONFIDENTIAL INFORMATION**

1. Unless otherwise agreed in writing by the Parties, the Parties shall exchange the Confidential Information for the Purpose of this Agreement between them not later than thirty (30) days after the entry into force of this Agreement.
2. Each Party shall protect the other Party's Confidential Information exercising a degree of care not less than the care it uses to protect its own information considered by it as being confidential, and under any circumstances, not less than a reasonable degree of care.
3. The Parties may agree to exchange additional information on the basis of reciprocity. The provisions of this Agreement shall apply to such exchange of information.

### **ARTICLE 4 – PROPRIETARY NATURE OF CONFIDENTIAL INFORMATION**

1. No receiving Party shall acquire any title, ownership right or any intellectual property right in the Confidential Information disclosed to it under this Agreement.
2. Each receiving Party and persons authorized to receive Confidential Information in accordance with this Agreement shall own the intellectual property rights in any Evaluation Material produced.

### **ARTICLE 5- DISCLOSURE OF CONFIDENTIAL INFORMATION**

1. To the extent consistent with its applicable laws, each Party shall maintain in confidence all Confidential Information received from the other Party pursuant to this Agreement, as well as any Evaluation Material derived therefrom, and shall not transfer or disclose it to any Third Party.

2. The receiving Party may, however, for the Purpose of this Agreement, disclose such Confidential Information and Evaluation Material to its employees, experts and consultants, and to its Licensees and any legal person or entity acting on their behalf, provided that the receiving Party shall make all reasonable efforts to give prompt written notice to the disclosing Party, prior to such disclosure. Such disclosure is also subject to the following conditions:
  - (a) the receiving Party is of the opinion that the intended recipient of the Confidential Information or Evaluation Material has a clear need to know such information or Evaluation Material; and
  - (b) the receiving Party shall ensure that the intended recipient is bound by obligations restricting use and disclosure of the Confidential Information and Evaluation Material at least equivalent to those set out in this Agreement.
3. Confidential Information and other communications received pursuant to this Agreement shall only be used for the Purpose of the Agreement. The receiving Party shall not use information obtained under this Agreement for any other purposes.

#### **ARTICLE 6- DISPUTE RESOLUTION AND ARBITRATION**

1. Any dispute arising from the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled through diplomatic channels in a spirit of understanding and cooperation.
2. In the event that the Parties are unable to settle a dispute amicably through diplomatic channels in accordance with paragraph (1) above within a reasonable period of time following either Party's written notification of the dispute to the other Party, the dispute shall, upon the written request of either Party, be referred to arbitration proceedings in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules, as adopted in 2010.
3. The arbitral tribunal shall consist of one arbitrator, appointed jointly by the Parties. In case of failure of the Parties to agree on the arbitrator, the Secretary-General of the Permanent Court of Arbitration (the Hague, the Netherlands) shall make the necessary appointments.

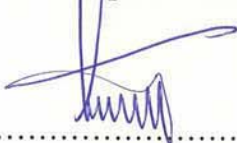
The place of arbitration shall be agreed by both Parties. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English.

#### **ARTICLE 7- ENTRY INTO FORCE, AMENDMENT AND TERMINATION OF THE AGREEMENT**

1. Each Party shall notify the other Party, in writing, through diplomatic channels, of the completion of its internal legal procedures required for bringing this Agreement into force. This Agreement shall enter into force on the date of the latter notification.
2. This Agreement is concluded for an unlimited period of time unless otherwise agreed by the Parties in writing.
3. This Agreement may be amended by mutual agreement of the Parties in writing. Any such amendment shall enter into force in accordance with the procedures set forth in this Article.
4. This Agreement may be terminated by each of the Parties by way of submitting a termination note through diplomatic channels. In such case the Agreement shall expire six (6) months after the day of the receipt of the termination note.
5. The obligations set forth in Articles 3, 4 and 5 shall survive the termination of this Agreement.

DONE at Nicosia on the 28 of April 2014, which corresponds to the G.H. day of nisan 5774, in two originals in the Greek, Hebrew, and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation of the texts, the English version shall prevail.

**For  
the Government of  
the Republic of Cyprus**



**For  
the Government of  
the State of Israel**





## ANNEX 1

## Cyprus (Block 12 License Data)

Block 12 Data shall be limited to the following data related to the Cyprus “A” (Aphrodite) field above -5,900 meters TVDss including the following recorded data from the Cyprus A-1 (coordinates\*: 526.064, 3.671.718 ) and Cyprus A-2 (coordinates\*: 531.416, 3.675.811) wells from mean sea level to Total Vertical Depth of -5,900 meters:

| Data Type                                                                                                                                              | Data Deliverable                             | Specific Deliverable                                      | Suggested Format       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------|
| Directional Surveys                                                                                                                                    | Raw Survey                                   | Directional survey full well                              | ASCII                  |
| Location Report                                                                                                                                        | Reports & raw data                           | Final surface location report                             | Word                   |
| Mud Engineering                                                                                                                                        | Reports                                      | Mud engineering reports from logging operations           | PDF                    |
| Mud Log                                                                                                                                                | Prints & data                                | Mud log                                                   | LAS & ASCII            |
| Physical Data                                                                                                                                          | Cores, reports, & data                       | Sidewall and/or conventional core analysis data/reports   | PDF, Excel             |
| Physical Data                                                                                                                                          | Reports                                      | Daily drilling reports                                    | PDF                    |
| Physical Data                                                                                                                                          | Reports                                      | Ops Geology End-of-Well                                   | PDF                    |
| Biostratigraphy                                                                                                                                        | Report & data                                | Wellsite nannofossil analysis & report                    | PDF                    |
| Checkshots                                                                                                                                             | Raw data & processed                         | Checkshot                                                 | ASCII                  |
| 3D Seismic – Limited to Cyprus “A” field above -5,900 Meters TVDss and 4.900 milliseconds TWT, limited to the area of the polygon in the Table B below | Raw Data                                     | Migrated CDP Gathers                                      | SEG Y                  |
|                                                                                                                                                        | Raw and & processed data & processing report | VSP                                                       | SEG Y                  |
|                                                                                                                                                        | Stacking velocities                          | Stacking Velocities Volumes from PSTM and PSDM processing | EsooV2 Format or ASCII |
|                                                                                                                                                        | Data                                         | PSTM Final cubes                                          | SEG Y                  |
|                                                                                                                                                        | Data                                         | PSDM Final cubes                                          | SEG Y                  |

Print  
and data

Printed

Print  
and data  
>

&gt;

&gt;

&gt;

&gt;

|                        |                         |                                          |            |
|------------------------|-------------------------|------------------------------------------|------------|
|                        | Processing Reports      |                                          | PDF        |
| Fluid and Gas Analysis | Hardcopy                | Fluid sample summary and analysis        | PDF        |
| Geochemistry Data      | Raw data                | Rock and Fluid geochemical sampling data | Excel      |
| Pressure Data          | Raw data                | Formation pressure tests                 | ASCII      |
| Well Logs              | Raw data                | Shear & compressional log                | LAS & DLIS |
|                        | Processed data & Prints | Processed shear & compressional log      | LAS        |
| Well Logs              | Prints & data           | GR/Res/Den/Neu/Sonic logs                | LAS & DLIS |
| Well Logs              | Prints & data           | LWD                                      | LAS & DLIS |
| Well Logs              | Prints & data           | Neutron porosity log                     | LAS        |
| Well Logs              | Prints & data           | NMR log                                  | LAS & DLIS |
| Well Logs              | Prints & data           | Full LWD & wireline                      | LAS & DLIS |

| Table B<br>3D Seismic Coverage Polygon<br>(coordinates in UTM WGS1984 36N) |         |           |
|----------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|
|                                                                            | X       | Y         |
| 1                                                                          | 519,876 | 3,661,048 |
| 2                                                                          | 541,746 | 3,682,486 |
| 3                                                                          | 513,235 | 3,667,823 |
| 4                                                                          | 535,104 | 3,689,261 |

\* coordinates in UTM WGS1984 36N

## ANNEX 2

## Israel (Ishai License Data)

**Ishai (No. 370) License Data shall be limited to the following data related to the Israel Aphrodite field above -5,900 meters TVDss including the following recorded data from the Aphrodite-2 well (coordinates\*: 531849.625, 3671812.542) from mean sea level to Total Vertical Depth of -5,900 meters:**

| Data Type                                                                                                                                                  | Data Deliverable        | Specific Deliverable                                      | Suggested Format |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------|
| Biostratigraphy                                                                                                                                            | Report & data           | Wellsite nannofossil analysis & report                    | PDF              |
| Pressure Data                                                                                                                                              | Reports & raw data      | Well pressure tests                                       | Excel & pdf      |
| Well Logs                                                                                                                                                  | Raw data                | XMAC acoustic log                                         | LAS & DLIS       |
|                                                                                                                                                            | Processed data & Prints | Processed XMAC acoustic log                               | Word /pdf/LAS    |
| Well Logs                                                                                                                                                  | Prints & data           | GR/Res/Den/Neu/Sonic logs                                 | LAS & DLIS       |
| Well Logs                                                                                                                                                  | Prints & data           | LWD                                                       | LAS & DLIS       |
| Well Logs                                                                                                                                                  | Prints & data           | NMR log (MREX)                                            | LAS & DLIS       |
| Well Logs                                                                                                                                                  | Prints & data           | All wireline logs                                         | LAS & DLIS       |
| 3D Seismic data – limited to Aphrodite field above -5,900 Meters TVDss and 4.900 milliseconds TWT, limited to the area of the polygon in the Table A below | Raw Data                | Migrated CDP gathers                                      | SEGY             |
|                                                                                                                                                            | Stacking Velocities     | Stacking Velocities Volumes from PSTM and PSDM processing | EssoV2 Format    |
|                                                                                                                                                            | Data                    | PSTM Final cubes                                          | SEGY             |
|                                                                                                                                                            | Data                    | PSDM Final cubes                                          | SEGY             |
|                                                                                                                                                            | Reports                 | Processing reports                                        | PDF              |

Prints  
and data

>

>

>

>



Prints  
and data

| Data Type                 | Data Deliverable       | Specific Deliverable                                    | Suggested Format |
|---------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------|------------------|
| Directional Surveys       | Raw Survey             | Directional survey full well                            | Excel            |
| Location Report           | Reports & raw data     | Final surface location report                           | PowerPoint       |
| Mud Engineering           | Reports                | Mud engineering reports from logging operations         | PDF              |
| Mud Log                   | Prints data            | Mud Log                                                 | PDF& LAS         |
| Physical Data             | Reports                | Daily drilling reports                                  | PDF              |
| Physical Data             | Reports                | Ops Geology End-of-Well                                 | PDF              |
| Checkshots                | Raw data & processed   | Checkshot                                               | ASCII            |
| Well Seismic Data         | Raw and processed data | VSP                                                     | SEGY             |
|                           | Processing Report      | VSP                                                     | PDF              |
| Gas, Oil & Water Analysis | hardcopy               | Fluid sample summary & analysis                         | PDF              |
| Core Analysis             | Cores, reports, & data | Sidewall and/or conventional core analysis data/reports | PDF, Excel       |
| Geochemistry Data         | Raw data               | Rock and Fluid geochemical sampling data                | Excel            |

| Table A<br>3D Seismic Coverage Polygon<br>(coordinates in UTM WGS1984 36N) |         |           |
|----------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|
|                                                                            | X       | Y         |
| 1                                                                          | 540,924 | 3,681,725 |
| 2                                                                          | 540,185 | 3,667,022 |
| 3                                                                          | 522,220 | 3,649,488 |
| 4                                                                          | 515,503 | 3,656,697 |

\* coordinates in UTM WGS1984 36N